

**GILEAD SCIENCES S.R.O.**  
**-a-/-and-**  
**FAKULTNÍ NEMOCNICE PLZEŇ**

---

**Dodatek č. 2 k**  
**DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ BONUSU/**

**Amendment no. 2 to the**  
**BONUS AGREEMENT**

---

**TENTO DODATEK Č. 2 K DOHODĚ O  
POSKYTOVÁNÍ OBRATOVÉHO BONUSU  
(„DODATEK“) SE UZAVÍRÁ**

**THIS AMENDMENT NO. 2 TO THE  
AGREEMENT ON THE PROVISION OF  
THE TURNOVER BONUS (HEREINAFTER  
THE “AMENDMENT”) IS CONCLUDED**

MEZI:

BY AND BETWEEN:

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, se sídlem Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Česká republika, IČO: 242 68 551, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 199103 („**Gilead**“);

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, with its registered office at Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Czech Republic, ID No.: 242 68 551, entered in the Commercial Register kept on file by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 199103 (hereinafter “**Gilead**”);

a

and

(2) **Fakultní nemocnice Plzeň**, se sídlem Edvarda Beneše 1128/13, 305 99 Plzeň, IČO: 00669806, státní příspěvková organizace zřízená rozhodnutím Ministerstva zdravotnictví ČR, („**Kupující**“)

(2) **Fakultní nemocnice Plzeň**, with its registered office at Edvarda Beneše 1128/13, 305 99 Plzeň, ID No.: 00669806, a state-funded institution established by a decision of the Ministry of Health of the Czech Republic, (hereinafter the “**Buyer**”)

(Gilead a Kupující dále společně jen „**Strany**“ a jednotlivě jen „**Strana**“)

(Gilead and the Buyer are hereinafter jointly referred to as the “**Parties**” or individually as the “**Party**”)

**ÚČELEM** tohoto Dodatku je úprava Dohody o poskytování bonusu uzavřené mezi společností Gilead a Kupujícím dne 9. 12. 2019 („**Dohoda**“) následovně:

**THE PURPOSE** of this Amendment is the change of the Bonus Agreement concluded between Gilead and the Buyer on 9. 12. 2019 (the “**Agreement**”) as follows:

**1. ZMĚNA ODSTAVCE 2.2.1.**

Strany se dohodly, že odstavec 2.2.1. písm. a) se mění a nově zní, jak následuje:

*„se použije cena Produktů včetně případné obchodní přírůžky účtované společností Gilead bez DPH;“*

**1. CHANGE OF SECTION 2.2.1.**

The Parties agreed that Section 2.2.1. letter a) of the Agreement changes as follows:

*“the price of the Products including the business margin if charged by Gilead, excluding VAT will be used;”*

**2. ZMĚNA PŘÍLOHY Č. 1 DOHODY**

Strany se dohodly na změně Přílohy č. 1 Dohody. Nová Příloha č. 1 je přiložena k tomuto Dodatku a nahrazuje původní. Příloha č. 1 stanovuje výši Bonusů a hranici pro jejich vyplácení.

**2. CHANGE OF APPENDIX 1 OF THE AGREEMENT**

The Parties agreed to amend Appendix 1 to Agreement. The new Appendix 1 is attached to this Amendment and replaces the original one. Appendix 1 sets out the amount of Bonuses and the limits for their payment.

### 3. UVEŘEJNĚNÍ V REGISTRU SMLUV

Veškerá ujednání Dohody související s uveřejněním v registru smluv se použijí *mutatis mutandis* také na uveřejňování tohoto Dodatku v registru smluv.

### 3. PUBLICATION IN THE REGISTER OF CONTRACTS

All provisions of the Agreement relating to publication in the Register of Contracts shall apply *mutatis mutandis* to the publication of this Amendment in the Register of Contracts.

### 4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

4.1 Ustanovení Dohody, tímto Dodatkem nedotčena, zůstávají v platnosti a účinnosti.

4.2 Tento Dodatek nabývá účinnosti prvním dnem referenčního období následujícího po jejím podpisu oběma Stranami.

4.3 Tento Dodatek se uzavírá ve dvou vyhotoveních, z nichž každá Strana obdrží jedno vyhotovení.

4.4 Součástí tohoto Dodatku je Příloha č. 1 Dohody. České jazykové znění Dohody a Dodatku má přednost před zněním anglickým.

### 4. FINAL PROVISIONS

4.1 Provisions of the Agreement that are not amended by this Amendment shall remain valid and effective.

4.2 This Amendment becomes effective on the first day of the reference period following its signature by both Parties.

4.3 This Amendment is executed in two (2) originals, one for each of the Parties hereto.

4.4 Appendix 1 constitutes an integral part of this Amendment. The Czech versions of the Agreement and this Amendment prevail their English versions.

Za společnost / For and on behalf of **Gilead Sciences s.r.o.**

Jméno / Name: XXX

Funkce / Title jednatel / Executive Director

Datum / Date: 8. 12. 2021

Za / For and on behalf of **Fakultní nemocnice Plzeň**

Jméno / Name: MUDr. Václav Šimánek, Ph.D.

Funkce / Title Ředitel / Director

Datum / Date: 14. 12. 2021

<b>Příloha č. 1</b>	<b>Appendix 1</b>
<b>Obratový bonus</b>	<b>Turnover bonus</b>
XXX	XXX
<b>Produkty: XXX</b>	<b>Products: XXX</b>
<b>Referenční období: XXX</b>	<b>Reference period: XXX</b>